



LA VOZ DE LUARCA

SEMANARIO DE INTERESES MORALES Y MATERIALES.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN PARA ESPAÑA.

La suscripción se paga adelantada.

LUARCA.	Un semestre.	PESETAS.	3
	Un año.		5,50
PENINSULA.	Un semestre.		3,50
	Un año.		6

Número suelto: 15 céntimos

Redacción y Administración.

URIA, 3, PRAL.

Director: FERNANDO GALÁN Y ALVAREZ CASCOS.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN PARA ULTRAMAR.

La suscripción se paga adelantada.

Un año pagado en Ultramar.	PESETAS	45
Un año en la Administración.		12

Anuncios á precios módicos; comunicados á peseta la línea.
Número atrasado: 25 céntimos.

Puntos de venta de LA VOZ DE LUARCA:

Estando de la calle de Ufía.

Estando de la calle del Crucero.

Puesto del pan del Puente Nuevo.

Centro de negociación

JURÍDICO, ADMINISTRATIVO, MERCANTIL.

Altamirano, 5—OVIEDO.

Gestión de asuntos pendientes en la Audiencia Territorial, Juzgados, Delegación de Hacienda, Gobierno Civil, Diputación, y demás oficinas públicas.

Cobranza de créditos. Reclamaciones á los ferro-carriles. Seguros. Venta-compra, enagenación y registro de minas.

Corresponsales en Madrid y en todos los pueblos.

Representante en Luarca,

D. José Galán y Alvarez Cascos

ABOGADO.

ABONOS QUÍMICOS

marea «La Ceres», de garantido resultado.

Venta exclusiva á los agricultores de este Concejo

JOSE Y. PORTAL

Almacenista

Luarca.—(Plazuela de los Molinos)

Se analizan gratis las muestras de los terrenos para dar á cada uno el abono apropiado á su clase y fruto á que se destinan.

Sabañones

Se curan rápidamente con el Sanol Pizá, premiado con medalla de oro en la Exposición de Viena de 1903, y sancionado por multitud de médicos.—Frasco 4 y 6 reales.—Depositarios en Oviedo: Ceñal, Hermanos. En Avilés, J. Cuervo.

FERNANDO GALÁN Y A. CASCOS

PROCURADOR.

Uria, 3, principal.—LUARCA.

La instrucción.

Amplio es el tema, y este título de artículo por nosotros empleado, pudiera suponer pretensiones que muy lejos estamos de tener. Nos hemos de circunscribir á machacar una vez más sobre él, ya que está de moda el ocuparse de asunto tan interesante, que la prensa, el público y... hasta el Gobierno, se ocupan de la instrucción con síntomas de que existe decidido interés por esa verdadera y única fuente de riqueza y de poder de las naciones.

Los franceses achacaron su derrota al maestro alemán; y los nipones, que de tiempo hace tenían instructores en el ejército chino, para regenerar de raíz á sus primos hermanos los del Celeste imperio, se convencieron de que la instrucción militar sin la primaria, es fuerza sin verdadero punto de apoyo; y muy recientemente han conseguido un edicto imperial según el cual, se fundan en China escuelas superiores en todas las capitales de provincia, escuelas secundarias y escuelas elementales; á cargo de maestros japoneses todos.

Y aquí nace el verdadero peligro amarillo, para Europa, que á nosotros los españoles debe tener tan sin cuidado, como tuvo á las demás naciones de nuestro continente la invasión sarracena, que durante siete siglos se enseñoreó de nuestra patria.

Volviendo al punto de partida diremos que:

En los pueblos donde la instrucción, siquiera sea la más elemental ha sido bien proporcionada, al mayor número posible de sus habitantes, abundarán las personas de ambos sexos en estado de poder discernir lo bueno de lo malo, lo justo de lo injusto, lo que son deberes ineludibles y derechos innegables, con base sólida para adquirir conocimientos superiores. Y de esa gran masa, lo mismo pueden salir hábiles obreros, poderosos auxiliares en toda clase de industria, que invencibles soldados con jefes que les sepan conducir á la defensa de una causa justa.

Los enemigos de toda innovación, los que sostienen que cualquiera tiempo pasado fué mejor, sacando consecuencias falsas, afirman que no son malos los antiguos sistemas de enseñanza, sino que lo necesario es que vayan más chicos á la escuela, con más puntualidad y que cumplan, con su deber los maestros: que el sistema no debe ser tan malo como se dice, cuando ha contribuido á formar esta y la otra eminencia científica, literaria ó artística; siendo así que precisamente esa pretendida consecuencia demuestra lo contrario, por la sencilla razón de que el genio se abre paso con facilidad, sea bueno ó malo el plan de enseñanza, y lo que constituye y caracteriza á una nación instruida es, no

el número de sabios, sino el de habitantes que saben leer, escribir y contar, que poseen además conocimientos generales respecto á la Naturaleza, á la Moral, organización del Estado, elementos de Geografía, Geometría, Historia y Agricultura.

Inútil será para el bienestar general y para redimir á la gran masa de la población española de la ignorancia actual, que tengamos Universidades, é Institutos y Escuelas especiales; que se establezcan fábricas con todos los perfeccionamientos industriales, que se fortifiquen las fronteras y los grandes puertos, y se construyan poderosos acorazados, dotándose además al Ejército de perfecto material para defender el territorio y el comercio de la nación, aun en el caso de contar con personal apto para las categorías de generales, jefes y oficiales doctores, licenciados, ingenieros y arquitectos, si nos faltan soldados y obreros, ó sea el personal capaz de realizar lo que aquellos ordenen ó proyecten.

Sin que creamos tener en España establecimientos de enseñanza superior montados á la perfección, es lo cierto que comparados con los de instrucción primaria, pudieran pasar como tales, puesto que en su inmensa mayoría carecen aquéllos de las más indispensables condiciones higiénicas y pedagógicas, por falta de capacidad dado el número de alumnos que á ellos acuden y por la de luz y ventilación; con menage insuficiente, cuando no es propio de los tiempos en que se creía deber hacer entrar la letra con sangre á los muchachos.

Hasta hace poco los Ayuntamientos de la mayor parte de los pueblos de España, como digno producto de un país en que la primera enseñanza se descuidaba bastante, no paraban mientes y aun no las paran mucho, en dedicar á Escuela un local cualquiera: de ahí que quienes se preocupan de estas cosas, hayan tenido ocasión de ver cómo se echaba mano para establecer esos centros de enseñanza, de un local antes dedicado á taberna, el atrio de una Iglesia, una cochera, un cobertizo, una cuadra: que de todo esto hemos presenciado algún ejemplo, que con pelos y señales pudiéramos citar, sin hacer mención de los muchos parecidos de que tenemos referencias.

De calefacción no digamos: en nuestras escuelas es un lujo desconocido: allí no hay más calefacción en invierno que la de la suma del calorífico desprendido por todos los seres que en ellas se reúnen; es decir, el calor del rebaño, con la sofocación producida por una atmósfera recargada de ácido carbónico, en la que con facilidad se pueden cultivar toda clase de fermentos patógenos.

El olor que se nota al entrar en la mayor parte de las escuelas públicas, bien claramente lo dice:

Tan cierto es esto, que en muchos pueblos, en cuanto asoma una epidemia de tóserina, sarampión ó viruela, la primer medida eficaz que hay que

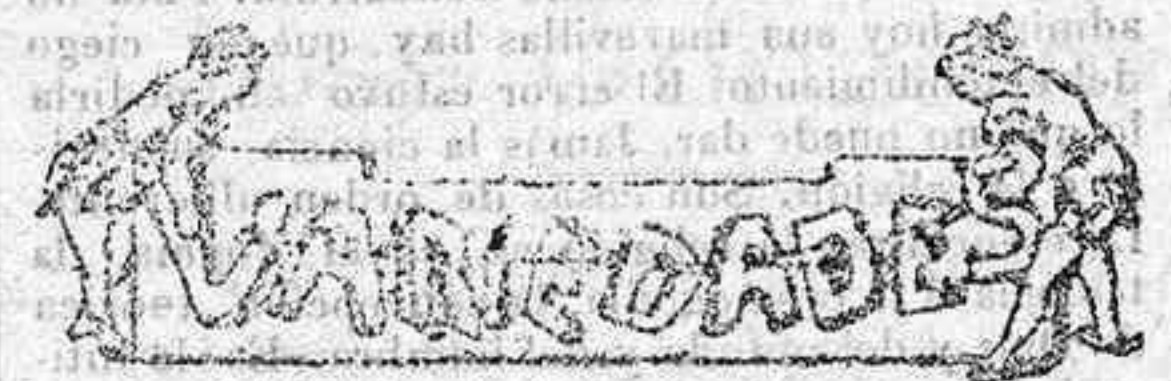
tomar para atajar el mal, es el cierre de la Escuela; y una vez ejecutado, enseguida se notan sus buenos efectos, aunque los chicos permanezcan en contacto fuera de ella.

Ventilación indirecta, nula en la mayor parte de las escuelas, como no sea la que proporciona algún cristal roto, en otros casos la del aire libre, casi siempre la más inotensiva.

De habitación para el aseo, con su lavabo, cepillos y jabón ni noticia existe en ellas.

Si del local pasamos al mobiliario, y á los libros, muestras, carteles, mapas, etc. nos encontramos con: mesas y bancos á cual más incómodos é impropios para el fin á que se destinan, muy á propósito para fomentar deformidades en el tierno cuerpo de los chicos ó acentuar propensiones ingénuas; libros tan inútiles como antipáticos cargados de conocimientos que de poco ó nada sirven para la vida práctica, instrumentos de tortura de los muchachos, á los que se hace gastar cruelmente la memoria en perjuicio del entendimiento, aprendiendo largas listas de enrovesados nombres de la Historia Sagrada, disparatadas leyendas de la Historia patria; tratados de Aritmética con ejemplos propuestos y resueltos en sistemas de pesos, medidas y monedas que ya no se usan hoy, y libros con errores de bulto suficientes á poner en ridículo á quien los crea ó sostenga, debiendo advertir que esas obras que andan en manos de los niños, han sido aprobadas por el Consejo de Instrucción pública, recomendadas de R. O. y escritas por personas que tienen pretensiones de autores de obras clásicas para la primera enseñanza.

(Continuará.)



La corneta, la campana y el martillo.

El cuartel y el convento están pared por medio.

Enfrente hay un herrero. Las golondrinas que revolotean junto al campanario dicen algo que entienden los vencesposados en los aleros de los tejados.

En todo son hay palabras. El hombre solo entiende las suyas.

La campana y la corneta, cuando cesan sus obligaciones del día, se cuentan algo.

La corneta le dice á la campana: —Yo toco á diana, á rancio, á revista, á la oración, á la retirada; yo represento la fuerza, la disciplina militar, las glorias de la guerra, el sostén de la patria. Tú eres cantora del quietismo, reloj del tiempo perdido, la incitación al rezo, la pereza que sueña...

La campana responde: —Soy el dulce sonido que resuena en todos los corazones; incito á orar; recuerdo en el Angelus cada día que nace, cada tarde que muere; le enseño al caminante el fin de su jornada; cada sonido mío es un cántico á Dios.

La campana responde: —Soy el dulce sonido que resuena en todos los corazones; incito á orar; recuerdo en el Angelus cada día que nace, cada tarde que muere; le enseño al caminante el fin de su jornada; cada sonido mío es un cántico á Dios.

La campana responde: —Soy el dulce sonido que resuena en todos los corazones; incito á orar; recuerdo en el Angelus cada día que nace, cada tarde que muere; le enseño al caminante el fin de su jornada; cada sonido mío es un cántico á Dios.

La campana responde: —Soy el dulce sonido que resuena en todos los corazones; incito á orar; recuerdo en el Angelus cada día que nace, cada tarde que muere; le enseño al caminante el fin de su jornada; cada sonido mío es un cántico á Dios.

La campana responde: —Soy el dulce sonido que resuena en todos los corazones; incito á orar; recuerdo en el Angelus cada día que nace, cada tarde que muere; le enseño al caminante el fin de su jornada; cada sonido mío es un cántico á Dios.

La campana responde: —Soy el dulce sonido que resuena en todos los corazones; incito á orar; recuerdo en el Angelus cada día que nace, cada tarde que muere; le enseño al caminante el fin de su jornada; cada sonido mío es un cántico á Dios.

La campana responde: —Soy el dulce sonido que resuena en todos los corazones; incito á orar; recuerdo en el Angelus cada día que nace, cada tarde que muere; le enseño al caminante el fin de su jornada; cada sonido mío es un cántico á Dios.

La campana responde: —Soy el dulce sonido que resuena en todos los corazones; incito á orar; recuerdo en el Angelus cada día que nace, cada tarde que muere; le enseño al caminante el fin de su jornada; cada sonido mío es un cántico á Dios.

La campana responde: —Soy el dulce sonido que resuena en todos los corazones; incito á orar; recuerdo en el Angelus cada día que nace, cada tarde que muere; le enseño al caminante el fin de su jornada; cada sonido mío es un cántico á Dios.

La campana responde: —Soy el dulce sonido que resuena en todos los corazones; incito á orar; recuerdo en el Angelus cada día que nace, cada tarde que muere; le enseño al caminante el fin de su jornada; cada sonido mío es un cántico á Dios.

La corneta replica:

—Todos tus ecos recuerdan que guardas soldados sin armas, fuerzas perdidas, ciudadanos que no trabajan, hombres inútiles para la tierra, que reclama sus brazos. Oye, oye como responden los soldados a mi voz: ya acuden, ya forman, ya van a salir con marcial gallardía; por ellos viven en paz tus frailes; ellos les guardan la casa, y en tanto tus obedientes subordinados bajan al coro a rezar maitines. ¡Vivan los soldados!

La campana voltea:

—Los soldados son la guerra, la destrucción, la sangre... Mis santos hermanos son la paz: toca, toca tú diana mientras yo llamo a los santos varones a la misa primera. Oye, oye como bajan rezando, olvidados del mundo, que es el peligro, el pecado, la pasión y la lucha. Aquí no luchamos: ¡creemos!

El herrero golpea el yunque; el martillo también habla; el martillo increpa.

—¡Pant! ¡Pant! ¡Pant! ¡Pant! ¡Callad, cornetas y campanas!

¡Oid, oid, oid el son de la vida y de la humanidad meritoria!

Vosotros sois cantores de cosas pasadas: la guerra y la clausura. Ni una ni otra podéis cantar la libertad, porque sonáis para siervos distintos, pero siervos todos. ¿De qué sirven unos y otros? ¿Qué labran, qué producen? Los unos, preparados siempre a destruirlo todo; los otros, destinados a no edificar nada útil. Unos son del Estado, otros son del clausuro. ¡Estado! ¡Clausuro! ¡Palabras huecas!

¡Oid, oid, oid! Este es el són del siglo, la voz de millones de héroes desconocidos, eternamente pobres, perdurablemente trabajadores.

¡Pant! ¡Pant! ¡Pant! ¡Pant! El sonido lo dice: soy el pan bien ganado con el sudor de mil millones de frentes.

¡Cornetas...! ¡Campanas! ¡Atrás! ¡Yo soy el pan! ¡Yo soy el trabajo...!

PEDRO A. ALARCON.

Respectables generalidades.

—¿De que os admiráis? Sí, los pueblos regresan al santuario; las cigüeñas retornan a los campanarios vetustos. Espantada de su propia libertad, la mente humana se ampara de nuevo en la vieja fe, cual niño travieso que, tras breve escapatoria, busca de nuevo refugio en el regazo de la madre.

Los sacerdotes de la razón habéis sufrido un gran extravío. Quisisteis sustituir a la quimera por la realidad. Os imaginasteis hacer bien al que soñaba, despertándole. Abrigasteis la ilusión vana de dar muerte a la ilusión. ¿Qué ofrecéis en cambio a los humanos? ¿Con qué pensáis llenar el vacío de la gran esperanza muerta? ¡Cae y se estrella, fundidas las alas. Mando una ilusión infinita y no condenabais a la humanidad a un luto eterno? El loco del cuento tenía en su delirio por señor y soberano del mundo. Cuerdo, reclamaba la devolución del bien perdido al médico que le curó. Los creyentes desengañados ¿no podrían formular contra vosotros una demanda semejante?

La ciencia no ha hecho bancarrota. Para no admirar hoy sus maravillas hay que ser ciego del entendimiento. El error estuvo en pedirlo lo que no puede dar. Jamás la ciencia sustituirá a la religión. Son cosas de orden diferente. Lo esencial en la religión no es el dogma, la teología o la cosmogonía, la concepción teórica de Dios y del mundo y del hombre. Es la intimidad con lo invisible, es la familiaridad con el misterio, es la adoración del gran principio de las cosas, es el amor idólatrico al fetiche, es el sentimiento de nuestra dependencia respecto de la suprema energía, es la aspiración vaga a cosas y mundos mejores, es el ensueño de mayor bien y de mayor justicia, es el ansia de una vida eterna, es el amparo que la debilidad se finge, y el consuelo que la ficción se forja y la esperanza que a la desesperación sobrevive y la resignación que hace tolerable el infortunio, es el anhelo de hallar más allá de la realidad lo que la realidad nos rehúsa. La ciencia nos dá satisfacción a estas necesidades emotivas del alma humana. Es la ciencia luz sin calor. a una religión solo otra reemplaza. Y vosotros ¡oh tremendos iconoclastas! ¡juzáis posible el nacimiento de una religión nueva en este campo de ruinas acumuladas por una crítica que ha arrebatado a la conciencia hasta la facultad de creer?

Con dolor confesáis todos que el progreso moral no corre pareja en nuestros días con el progreso de la inteligencia. No es una paradoja la barbarie del civilizado. La criminalidad cambia de forma; no desaparece. El egoísmo se hace más cauto; no se extingue. Las relaciones internacionales se rigen por la ley del más fuerte. El siglo XX presencia en sus albores una guerra que puede competir por lo brutal y sangrienta con las más feroces luchas de que se conserva memoria. ¿Podéis prometeros otra cosa? Los humanismos de los filántropos, las

dulces máximas del Vicario saboyano, están ya lejos de nosotros. A sustituirlos vino el darwinismo con su *struggle for life* y su deificación del éxito. Quitásteis del cielo a Dios para sustituirle por la fuerza. Equiparásteis la virtud y el triunfo. Hicisteis a la victoria sinónimo de merecimiento. ¿Qué esperabais? Si la predicación de la montaña no domesticó a la fiera humana ¿lograrán suavizar los instintos las lecciones de la violencia? Donde Cristo fracasó ¿trunfará Nietzsche? Aun es de admirar que, bajo el reflejo de tales doctrinas, no hayan retrogradado los humanos a la barbarie primitiva.

Grandiosa es la concepción del universo que la ciencia nos revela. Grandiosa y terrible. La mente desfallece en la contemplación de su inmensidad. El trío de los espacios interplanetarios penetra nuestro corazón y le hiela. El cielo estrellado es a nuestros ojos un inmenso campo de batalla. De sus senos insondables parecen llegar a nuestros oídos clamores del combate horrendo. Ciega y sorda, la naturaleza distribuye al azar entre sus hijos el bien y el mal, la vida y la muerte. Nada de acción tutelar, de paternal providencia. Inteligencia, bondad, justicia, perdieron el centro del mundo. En su trono había sentado a la fatalidad inexorable. No pudiendo aniquilar al Ser Supremo le habéis arrancado las entrañas. Por vuestra culpa está huérfana la humanidad.

Todo eso lo hicisteis a nombre de la verdad. ¡Y qué verdad la vuestra! En el principio de las cosas habéis trocado un misterio por otro misterio. En lugar de lo divino habéis puesto lo incognoscible. El agnosticismo nos cuenta que nada al hombre le es dado saber respecto de los más hondos y fundamentales problemas de la vida. Toda vuestra ciencia se ciñe al estudio e interpretación de los fenómenos. Desvanecida la esperanza de llegar a lo absoluto por la fuerza de la razón, nuestra mente queda encerrada para siempre en la cárcel de los hechos. Y aun en esta esfera son vuestras verdades hipotéticas, provisionales, de quita y pon. A los flujos imponderables suceden las manifestaciones de la energía, a las omisiones las ondulaciones, a la fuerza catalítica la afinidad, al horror al vacío la presión atmosférica, a los cataclismos las calmas actuales... Verdad hoy mentira mañana. Jamás en la ciencia encuentra el pensamiento afirmación definitiva. En el proceso científico la verdad se halla condenada a interinidad perdurable....

—Todo eso está muy bien pensado y muy bien dicho. Pero, vamos a cuentas; usied cree, si ó no, que realmente habló la burra de Balám?

ALFREDO CALDERÓN.

SOBRE UNA EDICION DEL «D. QUIJOTE»

Dice el Sr. D. José M.ª Asensio, de la Real Academia Española, en el breve proemio puesto por él a la nueva edición de *El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha*, dada a luz por el editor de esta ciudad D. Francisco Seix, ser «observación curiosa hecha por los cervantistas que ninguna edición del *Quijote* es corriente, ni se encuentra con facilidad en el comercio, a los diez años de haberse publicado. Todas—añade—se hacen raras en ese espacio de tiempo y aun antes; hecho que demuestra por una parte la increíble popularidad de la obra y explica por otra esta repetición constante de impresiones.» Asombra, en efecto, conforme ya en alguna otra ocasión lo hemos manifestado, el número portentoso de ediciones que se han llevado a cabo de la peregrina novela de Cervantes en su patria y en el extranjero, compitiendo en el particular con los libros más celebrados, más leídos y más veces impresos como la *Imitación de Cristo*, la *Divina Comedia* y otros por el estilo, y aún excediendo a no pocos de ellos, sino a todos, que esto lo ignoramos, en punto a haber sido reproducido por la estampa. Tan leído y tan buscado es el *Don Quijote*, tan sabrosa se hace su lectura para toda suerte de gentes, que nunca parece inoportuna la aparición de una edición nueva suya y mucho menos cuando viene adornada con algo que acreciente su interés, según acontece en la que nos mueve a escribir este artículo.

En ella sirve de materia para aumentar el interés a que nos referimos, por un lado el que ofrece el proemio del Sr. Asensio, no tan breve por lo corto de sus páginas, como por lo grato de su lectura que hará de corrido todo leyente medianamente discreto, y por otro, las láminas que ilustran los pasajes principales del libro, reproducción de cuadros pintados por el ilustre artista José Moreno Carbonero y por su dignísimo cofrade nuestro paisano Laureano Barrau, aunque le quepa sólo a éste mínima parte en la mencionada obra. Agréguese los meritos tipográficos de una impresión elegante, limpia y correcta, con frisos y capiteles policromados, y se verá al punto por qué el nuevo *Quijote* está llamado a figurar entre los que se procuran los

bibliófilos entendidos y obtener, a la par, la aprobación y el aplauso de los que, sin pertenecer a este docto gremio, desean poseer una buena edición de aquel incomparable libro. El Sr. Asensio en su proemio trata de varios puntos enlazados con la novela y con su autor, siendo los principales los referentes a un ejemplar de la edición primitiva, con adiciones, y correcciones que su dueño supuso ser del mismísimo Cervantes, y a la hija de este D.ª Isabel de Saavedra, sobre la cual tanto se ha fantaseado y tantas invenciones y patrañas se han escrito.

Victoriosamente refuta el erudito comentarista la suposición de que las adiciones y correcciones puestas en el ejemplar poseído en Palencia por el señor D. Feliciano Ortega, pudieran ser de la mano de Cervantes, probando con la mayor claridad que no se le ocurrirían a este en manera alguna variantes que hubiesen alterado el sentido del texto y mucho menos aditamentos tan desdichados y ruines, por lo groseros, como los tres versos escritos al pie del epítafio del pastor Grisóstomo:

Si él enseñara dineros hallara dos mil mujeres que le hicieran mil placeres.

Mala mano han tenido cuantos han tratado de corregir y enmendar el *Don Quijote*. Los descuidos que pudo tener y tuvo Cervantes en la trama de la fábula y hasta en puntos de estilo, lenguaje y gramática, han de dejarse como están para no caer en dislates mayores todavía. El mismo Cervantes, con su privilegiado ingenio, sacó partido de algunos de ellos, y otros que se han tenido por descuidos no lo son sino invenciones agudísimas para hacer más atractiva la lectura del libro, como vengencia la suspensión del relato en la descomunal batalla que el ingenioso hidalgo sostuvo con el valeroso vizcaíno. Ejemplo fehaciente de la cautela con que ha de procederse en tales emiendas para no adular al *Don Quijote* es la edición, en otros conceptos primorosa, hecha en Argamasilla de Alba por Rivadeneyra, bajo la dirección de D. Juan Eugenio Harzenbusch. Casi todo cuanto tocó en ella este eximio literato redundó en daño de la obra y más que nada la corrección relativa al rucio de Sancho Panza. Otro tanto ocurre con las adiciones y cambios introducidos en el ejemplar del Sr. Ortega, parte principal en el proemio del Sr. Asensio, según antes lo hemos indicado. Los cervantistas, pues, se hallan en el caso de no tener en cuenta para nada las tales variantes y considerarlas a lo más como mera curiosidad respecto del *Don Quijote*.

Por lo que toca a D.ª Isabel de Saavedra, no son menos concluyentes las razones del señor Asensio al intento de dejar probado que esta señora no perteneció a las Religiosas Trinitarias siendo por lo tanto puro fingimiento los cuadros que se han pintado y los retratos que se han impreso dándola como monja en la Orden. D.ª Isabel casó primero con D. Diego Sanz, de quien euviudó muy pronto, contrayendo segundas nupcias con D. Luis de Molina, en 8 de septiembre de 1608, cosa que prueba el Sr. Asensio transcribiendo la fe de desposorios y la fe de velaciones de los cónyuges. La hija de Cervantes, concluye el citado escritor, «murió después del 15 de abril de 1631, pues en esta fecha fué nombrada albacea en el testamento de su marido; sin haber sido abandonada en mesón alguno, ni abrazado la profesión religiosa.» Otros extremos interesantes se encuentran en el mismo proemio, del que sirven a modo de complemento perfectos facsímiles de documentos en que intervinieron Cervantes ó con él relacionados, y de diez páginas anotadas del ejemplar de Palencia.

Hemos afirmado que las ilustraciones del nuevo *Quijote* puestas por el Sr. Seix contribuyen a hacerlo más agradable para toda clase de personas. Ardua empresa es la de ilustrar la novela ó poema inmortal de Cervantes y en el intento han naufragado no pocos artistas dotados de claro ingenio y de habilidad superlativa. ¿Quién ha logrado sacar de modo que corresponda al texto, al alma, al espíritu de la novela, el rostro y la expresión del hidalgo manchego? ¿Quién ha conseguido alcanzar en su dibujo que los rasgos cómicos de su cara y persona no perjudicasen a la sobstana alteza de su corazón, a sus caballerosos alientos, a la sed de justicia que le llevaba a amparar a los débiles y a deshacer entuertos al modo de los imaginarios caballeros andantes? ¿Cómo armonizar en el dibujo elementos tan opuestos? ¿Cómo hacer que aquel hidalgo feo y amojamado resultase transfigurado, hermoso ó ideal al propio tiempo? Casi nos trevemos a afirmar que nadie hasta ahora lo ha conseguido y que los que han acertado más en la ilustración del *Don Quijote* han sido cuantos, evitando en lo posible darnos el trasunto del hidalgo, se han fijado más especialmente en la escenografía y pormenores de la novela. Estos han pintado el cuadro en que se mueven D. Quijote y Sancho Panza; nos han dado paisajes de la Mancha; nos han puesto ante los ojos las animadas escenas que constituyen los capítulos mejores de la novela. A D. Quijote y a Sancho los han dejado algo esfumados, quizás con calculado propósito. Esto ha hecho José Moreno Carbonero y sin duda por razón

del criterio que le guió, sus ilustraciones del *Quijote*, bellamente reproducidas por la cromotipia en la edición Seix, resultan más apropiadas a la obra de Cervantes, más conformes con ella de lo que ocurre en otras ilustraciones concebidas según criterio distinto. Los cuadros de Moreno Carbonero tienen poesía, movimiento y colorido. Son más paisajes con figuritas que escenas detalladas del libro, pero paisajes que traen a la memoria la escenografía, los lugares en donde ocurrieron aquellas aventuras, tan admirablemente pensadas y tan admirablemente descritas.

No tenemos espacio para establecer parangón entre los cuadros de Moreno Carbonero y los dibujos hechos para el *Quijote* por otros esclarecidos artistas españoles y extranjeros; más como la ocasión se nos viene rodada, no dejaremos de poner algo aquí acerca de la llevada a cabo por José Jiménez Aranda, que nuestros lectores pueden ver en la actual Exposición de Bellas Artes. Jiménez Aranda se ha propuesto sacar en sus dibujos, con la mayor exactitud, la imagen del Ingenioso Hidalgo, de donde el que este aparezca como factor principal en los más importantes. Aquella figura resulta ser del héroe de Cervantes? No, según nuestro leal saber y entender. Fielmente ajustada a la arqueología, con toques propiamente españoles, con expresión muy adecuada a cada caso. D. Quijote de Jiménez de Aranda no despierta la idea del caballero pintado por Cervantes. Es a lo más un hidalgo castellano, como tantos otros que vivieron en el siglo XVII, sencillez y casi vulgar, un personaje que iría bien para el *Diablo Cojuelo*, *La pizara Justina*, *La vida de Don Gregorio Guadaña* ó para otra novela picaresca de las que entonces se escribieron. El alma noble, el espíritu generoso de D. Quijote no sabemos encontrarlos en aquella figura, de donde el que, sin dejar de reconocer los subidos méritos que avaloran los dibujos de Jiménez Aranda, prefiramos los de Moreno Carbonero. En aquellos, D. Quijote no lo es en modo alguno a nuestro juicio; en estos su silueta los recuerda y el espacio en que se mueve hallase en consonancia con los lugares recorridos por el valeroso manchego. Fijen nuestros lectores su atención en lo que decimos si se deciden a hojear y leer la edición publicada por el Sr. Seix, con la cual se enriquecerá el extenso catálogo de las del *D. Quijote de la Mancha* estampadas en nuestra patria.



En la noche del veinticuatro del mes último pasado se cometió un robo en la casa de don Avelino de la U, vecino de Posada.

Desaparecieron dos jamones, un pantalón y unas botas.

La guardia civil del puesto de Tineo detuvo como presunto autor del hurto al joven Aurelio García González de veintidós años de edad, natural del Valle de Vejega, en Belmonte, y criado en la actualidad de D. Rafael Arias, en el sitio llamado el Rodical.

Al detenerle se le encontraron el pantalón y las botas; no ocurrió lo mismo con los jamones, que el Aurelio manifestó haber vendido a D. Gregorio Maurín, de Tineo, en veinticuatro pesetas y cincuenta céntimos.

Esta cantidad la repartió con un tal José Pérez, que le ayudó en la comisión del robo.

El Pérez es natural de Boal, y no pudo haber sido detenido, porque se ausentó del pueblo.

Con objeto de visitar a sus padres y demás familia han estado en esta villa nuestros amigos D. Angel y D. Manuel I. Portal párroco de Navia y farmacéutico de Pola de Allande, respectivamente.

Para Oviedo, Madrid y Barcelona han salido el miércoles último D. Francisco López Trío y su bella y elegante hija Conchita.

Hemos recibido la visita del nuevo colega «El Censor», de Avilés, órgano del partido republicano, al que deseamos larga vida y con quien dejamos establecido el cambio.

Después de unos días de permanencia entre nosotros, ha regresado a su casa de Salinas, el joven D. Jesús Villatafn.

Tuvimos el gusto de saludar hace días á D. Francisco Peláez, acaudalado propietario de El Pito (Cudillero).

El notario de Boal, D. José María Sánchez Vera, ha estado en esta villa á saludar á sus amigos.

Al comercio. Mil cartas comercio con membrete, 5 pesetas. Mil sobres, 3.75. Mil facturas, 5. Mil circulares, 6. Diez mil prospectos, en 8. 41 pesetas. Iglesia, 8.

MANUEL MÉNDEZ.—IMPRESOR.

Ya está casi terminada la instalación del acreditado Café Gayoso en el nuevo local que ocupará en lo sucesivo, el cual se inaugurará en la próxima semana.

Después de algunos días de ausencia ha regresado á esta villa el Actuario de este Juzgado nuestro estimado amigo, D. Carlos Cadavieco y López.

Dámosle nuestra bienvenida.

Estamos disfrutando de un tiempo hermoso, propio de la estación en que nos encontramos, por lo cual la gente va saliendo de paseo para gozar y disfrutar de él.

Todos los días transitan los carros, cargados de pinos, cantando, y los municipales «sordos como tapias».

Y... vamos viviendo.

Con fecha 3 del corriente ha sido promovido á Oficial 1.º del Cuerpo de Correos con el haber de 3.500 pesetas anuales, y destinado á continuar sus servicios de Administrador de la Estafeta de Luarca, nuestro particular amigo D. Juan García Fernández.

Le damos nuestra más cordial enhorabuena y nos felicitamos de seguir contando entre nosotros á tan digno y probo funcionario.

El reputado Médico especialista de Madrid D. Fermín Guerrero, ha tenido que suspender su viaje á esta villa, por circunstancias ajenas á su voluntad y no podrá llegar hasta el día 9 del actual.

Desde este día hasta el 17 recibirá en el Hotel de Braulio Gayoso á todos los enfermos del pecho, estómago, nervios vías genitourinarias y hernias que deseen hacer uso de los tratamientos del Instituto de organoterapia de Madrid, del cual es digno representante.

Según una R. O. publicada en la Gaceta de 17 de febrero último, «los almacenistas y detallistas autorizadas para la venta al por mayor y al por menor de aguardientes compuestos y licores; deben manifestar antes del 15 de abril y 15 de mayo, respectivamente,

al Sr. Administrador de Aduanas de esta villa, los líquidos embotellados que tengan en su poder preparados con anterioridad á 1.º de octubre próximo pasado, á fin de que, dentro de los mismos establecimientos y previa la correspondiente comprobación de la procedencia legal, pueden fijarse en las botellas las precintas reglamentarias.

Hemos tenido el gusto de saludar á nuestro distinguido amigo el Comandante de la G. C. D. Luis Pérez Riestra, que se halla en esta villa, con su señora e hijas.

Véase anuncio *Montepío Naval* en cuarta plana.

ANUNCIO.

D. Ramón Asenjo, Alcalde en funciones del Ayuntamiento de Valdés.

Hago saber: Que desde el día de hoy, queda abierto el periodo voluntario para la adquisición de cédulas personales del corriente ejercicio, cuya expedición está á cargo del Depositario D. José Rico y García Lañón, que tiene establecida su oficina en el puente de Travesía de esta villa.

Lo que se hace público á medio del presente, á fin de que los vecinos de esta parroquia se provean de ellas.

Luarca 4 de Abril de 1.905.

Ramón Asenjo.

Fermín Fernández

(El Palentino)

afinador de pianos, armoniums y órganos acaba de llegar á esta villa, ofreciendo al público sus servicios.

Permanecerá en esta unos cuantos días hospedándose en casa de doña Cándida Méndez, calle del Crucero.

GRAN OCASIÓN

Se vende por voluntad de su dueño D. José María Enríquez, la casa que hace dos años construyó en la calle de la Fuente de esta villa.

La casa está sólidamente construída y admirablemente

distribuída y decorada con mucho lujo.

Para informes dirigirse á su dueño ó al Procurador D. Fernando Galán.

GRAN ALMACÉN DE VINOS, DEPÓSITO DE LA FABRICA DE CERVEZAS «LA ESTRELLA» DE GIJÓN

DE CELESTINO SUÁREZ

CALLE DE MALABRIGO LUARCA.

Según contrato celebrado con la gran Fábrica de Cervezas «La Estrella» de Gijón, desde esta fecha puedo servir al público en inmejorables condiciones y á domicilio estas higiénicas bebidas.

Como siempre, esta casa tiene en sus almacenes excelentes vinos de todas clases y á precios muy económicos.

Para Semana Santa

(CON LICENCIA ECLESIASTICA)

Cera pura de abejas, en cirios y velas de todos tamaños.

CONFITERÍA DE OLANDIA

IGLESIA, 21.

LUARCA.

1000 pesetas Ofrece el autor de las *pildoras á la hemoglobina, I. Portal*, á quien demuestre con *pruebas fehacientes* que existe mejor específico para curar la anemia, palidez y demacración de las jóvenes en el período de desarrollo, flujos, menstruación difícil, malas digestiones á cuantas enfermedades sean originadas por la alta de robustez y pobreza de la sangre.

De venta en todas las buenas boticas. Depósito en Luarca: Farmacia de C. Portal. Por mayor: Laboratorio químico y Farmacia. Pola de Allande (Oviedo)

Francisco Fernández Reliegos CIRUJANO-DENTISTA

URIA. 1. SEGUNDO DERECHA.

HORAS DE CONSULTA: De 8 mañana á 5 tarde. 55

José Cadavieco Gamoneda.

PASEO DE GOMEZ ESQUINA A CRUCERO.

LUARCA.

Es el representante en esta provincia de las acreditadas BICICLETAS «Triumph», «Gloria» y «Concordia» y de las MOTOCICLETAS «Gri-

fón» y «Triumph». Accesorios de todas clases. Pídanse catálogos. Precios económicos.

La Unión.

SASTRERIA, SOMBRERERIA Y CAMISERIA

En este acreditado establecimiento se acaba de recibir un hermoso y variadísimo surtido de paños para trajes y gabanes para la próxima estación de invierno, así como una colección de elegantísimas corbatas modernistas.

También se recibió calzado de lujo y de goma. Sombreros Monte Carlo, Christy y de otras acreditadas fábricas españolas y extranjeras.

Enrique Gómez

LUARCA.

En esta acreditada galería fotográfica hacemos retratos de todos tamaños, desde los más pequeños, como los de dije y sello, hasta de tamaño natural.

También hacemos fotografías iluminadas.

Especialidad en grupos, retratos de niños y ampliaciones.

Grandísima variedad en postales de Luarca y sus pintorescos alrededores; así como de banquetes, giras y batalla de flores luarquesas.

Fotografías al platino inmejorables.

Retratos á lápiz y al óleo.

Precios baratísimos y sin competencia, PLAZUELA DE LOS MOLINOS—7

JESÚS DIAZ CASARIEGO

CIRUJANO-DENTISTA.

Gratis para los pobres: miércoles y viernes de 8 á 9.

Horas de consulta: de 9 á 11 y de 3 á 6

Muelle núm. 8.—LUARCA,

RELOJERIA

DE

José González

Hay de venta toda clase de relojes de bolsillo, tanto de señora como de caballeros.

También tengo relojes de pared garantizados.

Luarca—Imp. de Manuel Méndez.

JOYERÍA, PLATERÍA, RELOJERÍA,

Dirección telegráfica

ALVAREZ

JOYERO

OVIEDO.

Pedro Alvarez

MAGDALENA 14.—Oviedo.

Anuncia la visita de su representante.

Hospédase en la fonda de Braulio Gayoso.

DIRECCIÓN POSTAL

PEDRO ALVAREZ

APARTADO 50,

OVIEDO.

PARA SEMANA SANTA.—ANGEL FUERTES.—CONFITERIA. Cera superior á 2,50 pesetas libra.



GUÍA DEL VIAJERO

CASTROPOL, LUARCA, GRADO, OVIEDO.	OVIEDO, GRADO, LUARCA, CASTROPOL.	CASTROPOL, LUARCA, AVILÉS, OVIEDO.	OVIEDO, AVILÉS, LUARCA, CASTROPOL.
Castropol.—(Salida coche) 24	Oviedo.—Salida tren primero. 7,04	Castropol.—Salida coche. 14	Oviedo.—Salida tren correo. 10,14
Navia. 3	Grado. Llegada tren primero. 8,11	Navia. 17	Villabona Llegada. 11,10
Luarca. Llegada. 5,30	Grado. Salida. 8,30	Luarca. Llegada. 19,30	Villabona Salida. 11,20
Luarca. Salida. 5,45	Cornellana. 10	Luarca. Salida. 20	Avilés. Llegada (tren correo). 12,15
Espina. 9	Salas. 11,30	Avilés. Llegada coche. 7	Avilés. Salida (coche correo). 14
Salas. 11	Espina. 14	Avilés. Salida (tren 974). 9,09	Luarca. Llegada. 22
Cornellana. 12,30	Espina. 17	Villabona Llegada (tren 974). 15,30	Luarca. Salida. 23
Grado. Llegada. 15	Luarca. Llegada. 17,30	Villabona Salida (tren 16). 16,10	Navia. 1
Grado. Salida tren cuarto. 15,36	Luarca. Salida. 19,30	Oviedo.—Llegada (tren 16). 16,36	Castropol. 5
Oviedo.—Llegada tren cuarto. 16,44	Navia. 23		
	Castropol. 23		

EBANISTERIA, TAPICERIA TALLER Y TORNEO

TALLER Y ALMACEN DE MUEBLES

DE

MANUEL LOZA

LUARCA.

—(—)—

CORTINAS DE TODOS LOS ESTILOS

SE CORTAN FUNDAS PARA SILENIA

En este acreditado establecimiento, montado á la altura de los principales de su clase, se construyen toda clase de muebles con solidez y esmero, despachos y comedores de roble, juegos de dormitorio en caoba, erable, sicomoro, palosauto y otras maderas.

Muebles estilo modernista y Luis XV, todo lo perteneciente á ebanistería, tapicería y torneó, á precios sumamente económicos.

Se cortan y colocan cortinajes de todos los estilos y fundas de sillería, ya con los géneros que esta casa suministra en condiciones por traerlos directamente de fábrica ya con los que el parroquiano proporcione.

Las grandes existencias en maderas secas y bien acondicionadas, nos permiten garantizar el buen resultado de todas nuestras obras.

MUEBLES DE CAPRICHÓ Y FANTASIA.

SASTRERÍA

DE

MARCIAL ANDÉS MENÉNDEZ

PUENTE DE TRAVESÍA.—Luarca.

Variadísimo y numeroso surtido en géneros de última novedad propia para la estación.

Se confeccionan trajes, capas, zamarras, gabanes ó impermeables.

Surtido de chalecos última moda en colores de gran fantasía. Corbatas, cuellos y puños.

Corte esmerado.—Precios sin competencia.

AGUA DE COLONIA SOLIDIFICADA

PATENTE DE INVENCION POR 20 AÑOS

El precio de la caja de estas pastillas, es sólo de 15 céntimos. Es el perfume más suave y basta pasar la mano ó el pañuelo para que quede fijo. Es el mejor dentrífico conocido, con pasar ligeramente el cepillo de dientes quedan éstos blancos y sanos. Como jabón de tocador no tiene igual, un pedacito es suficiente para que las manos queden blancas y perfumadas. Quemando una pastilla se calientan las tenacillas y se perfuma el cuarto, y un cachito de la pastilla echado en el agua forma la mejor que es posible usar para el tocador.

15 céntimos la pastilla.

Pídanse precios, detalles y condiciones á la Maison A. de Dirázel, Tutor 38 Hotel.—Madrid.

Taller de Ebanistería

DE

SABINO RODRÍGUEZ
LUARCA

En este taller, montado á la altura de los principales de su ramo, se construyen toda clase de muebles con solidez y esmero, despachos y comedores de toda clase de maderas, juegos de sala y de gabinete, sillerías de todos estilos y se cortan cortinajes, ya con el género que proporcione el parroquiano ya con el que esta casa trae directamente de la fábrica.

Para todos estos trabajos cuento con un personal competente y garantizo su buen resultado.

FRANCISCO FERNÁNDEZ RELIEGOS

CIRUJANO—DENTISTA

Horas de consulta: de 9 á 12 y de 3 á 4,

LUARCA.

Junta de Fomento Naval.

Montepío Naval

Veneras, 5. — MADRID.

Comenzó á funcionar el 1.º de Enero de 1905.

Exceso de garantía: 125.000 PESETAS

Depositario: EL BANCO DE ESPAÑA

PRESIDENTE DEL CONSEJO DE ADMINISTRACION

Excmo. Sr. Duque de Veragua

El MONTEPIÓ NAVAL facilita, por la cuota de cinco pesetas anuales, durante 120 meses; al término de los 12 años de inscripción:

NOTE á los hijos.

CRÉDITO para establecerse.

CAPITAL para convertirse de obreros en patronos.

RETIRO para la vejez.

Director-Gerente: Excmo. Sr. D. José López Pérez

El MONTEPIÓ NAVAL permite hasta á los obreros más humildes, que pagando media cuota de 2,50 pesetas al mes, durante 120 meses, logren á los 12 años, un capital importante que les asegure medios de vida.

Concesiones especiales á los muertos en campaña, á los inutilizados en el trabajo ó en la defensa de la Patria y á los obreros sin recursos temporalmente.

Personas á quienes alcanzan los beneficios del Montepío Naval:

- 1.º A los marinos de guerra y mercantes.
- 2.º A los pescadores.
- 3.º A los obreros de mar.
- 4.º A los que se dediquen á las industrias que se relacionen con el mar.
- 5.º A los que se afilien como socios en la Junta permanente de Fomento Naval, sea cualquiera la provincia en que residan y la profesión que tengan.
- 6.º A los que dependan por razón de parentesco ó de industria de las personas determinadas en los números anteriores.

Para más informes, dirigiéndose al Director-Gerente, ó al Sr. D. David Alonso Agente en Luarca.

Establecimiento Tipográfico

DE

Manuel Méndez

Para toda clase de trabajos tipográficos dirigirse siempre á esta casa, cuyos precios no admiten competencia.

